



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА МАТОТ • МААМАР 4

# ושמע אביה את נדרה

«И отец ее услышал обет»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/4/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/4/)

**1** ושמע אביה את נדרה. להבין ענין דקדוקי סופרים שאנו רואים כמעט שכל התלמוד מלא מהלכות וחומרוי [וחומרות] שהחמירו חז"ל [הכמינו זכרונם לברכה] והוסיפו כמה גדרים וסייגים לתורה שבכתב.

«И отец ее слышит ее обет». Чтобы понять смысл тонкостей книжников (дикдукей софрим), заметим, что почти весь Талмуд наполнен законами и строгостями, в которых наши благословенной памяти мудрецы проявили строгость и добавили к Письменной Торе множество оград и предосторожностей.

והענין מובן כמ"ש רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ע"פ כי טובים דודיך מיין אמרה כנס"י [כנסת ישראל] ערבים עלי דברי סופרים יותר מיינה של תורה.

Смысл этого понятен из слов наших благословенной памяти мудрецов о стихе «Ибо любовь Твоя лучше вина»: община Израиля сказала: «Слова книжников мне дороже вина Торы».

פ"י יינה של תורה הוא פנימית התורה וסודותיה כמשארז"ל [כמו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] נכנס יין יצא סוד ד"ס ערבים על כנס"י [כנסת ישראל] יותר מסודות התורה

То есть «вино Торы» — это ее внутренняя сторона (пнимают) и ее тайны, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Входит вино — выходит тайна». Слова книжников дороже общине Израиля, чем тайны Торы,

כי כל הגדרים והחומרות שבדברי רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ודרכי מוסר שבאגדות ופרקי אבות כולם נמשכים מבחינת אהבה רבה כמ"ש אהבתי אתכם אמר ה' (ועמ"ש ע"פ כי אהבך ה' אלקיך בדי"ה לא אבה),

ибо все ограды и строгости в словах наших благословенной памяти мудрецов, а также наставления нравственного характера в Агаде и трактате «Пиркей Авот» — все это исходит от уровня великой любви (агава раба), как сказано: «Я возлюбил вас, говорит Авая» (см. также сказанное о стихе «Ибо Авая, Б-г твой, возлюбил тебя» в маамаре, начинающемся словами «[Но Авая, Б-г твой] не пожелал»),

כמו למשל אדם מחמת אהבתו על בנו מדקדק עמו יותר להוסיף עליו שמירה מעולה בסייגים וגדרים בכל האפשרי בע"כ [בעל כרחך] שיהיה מנוקה מכל וכל

как, например, человек, который из любви к сыну строже относится к нему и старается как можно лучше оградить его, окружая всевозможными предосторожностями и оградями, даже против его воли, чтобы сын был совершенно чист от всякого проступка,

**וכן חפץ מאד שימצא חן ושכל ביתר שאת. וכמו למשל מרגליות מה שהיא יקרה ביותר שומרה ביותר שמירה מעולה כלי בתוך כלי.**

и так же он очень желает, чтобы [сын] в высшей степени обрел благоволение и разумение. И, например, жемчужину тем больше берегут, чем она драгоценнее: ее тщательно хранят, помещая в сосуд внутри сосуда.

**כך מחמת גודל אהבתו ית' אלינו מחמיר ומדקדק עלינו בדקדוקי סופרים שהן המה דברי תורתו הנמשכות**

Так и Он, благословен Он, по величию Своей любви к нам, проявляет строгость и требовательность в отношении нас посредством тонкостей книжников; ведь это и есть слова Его Торы, которые проистекают

**מאה"ר [מאהבה רבה] בסייגים וגדרים לזכותינו לטוב לנו שנהיה נקיים לפניו ית' (עמ"ש מזה ע"פ שחורה אני ונאווה ועיינן ברבות ר"פ שמות גבי ואוהבו שחרו מוסר).**

из великой любви — в виде предосторожностей и оград, чтобы удостоить нас блага, ради нашего же добра и чтобы мы были чисты перед Ним, благословен Он (см. сказанное об этом о стихе «Черна я, но прекрасна»; см. также «Мидраш Раба», начало раздела Шмот, о словах «а любящий его с раннего утра наставляет его»).

**והנה בזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] היה קיים היה סגי בדאורייתא כי היתה נאמנה את ה' רוחנו ולא משכנו**

И вот, во времена, когда стоял Храм, было достаточно предписаний Торы, ибо наш дух был верен Б-гу и не был увлечен

**חבלי עבותות אהבתנו לתאוות גשמיות והיה בנקל להיות אהבת ה' קבועה בלב כל איש להיות בהתלהבות לעבודת ה' ותורתו גם מבלי שנתעורר מזה אהבה רבה**

узами и путами любви к материальным вождениям; и любовь к Б-гу легко могла укорениться в сердце каждого человека, так что он был пламенен в служении Б-гу и Его Торе, даже без пробуждения в нем великой любви.

אך דור אחר דור כי נתמעטו הלככות השלימות בעבודת ה' באהבה עזה ברשפי אש ונכוינו באש זרה באהבות ותאוות גופניות וכ"כ [וכן כתב] גברו עלינו עד אשר

Но из поколения в поколение сердца, исполненные цельности в служении Б-гу — пламенной любовью, вспышками огня, — становились все реже, а мы обжигались чуждым огнем, любовью и вожделениями телесными, и они настолько одолели нас, что

לא נוכל לעבוד ה' באהבה בלתי שנתעורר מזה אהבה רבה ע"י דקדוקי סופרים וחומריהם בכל פרטיהם הן בבחינת סור מרע בכל החומרות שבגמרא ופוסקים והן

мы не можем служить Б-гу с любовью, если прежде не пробудим в себе великую любовь посредством тонкостей постановлений мудрецов и их строгостей во всех подробностях: как в аспекте «удаляйся от зла» — всеми строгостями, установленными в Гемаре и у галахических авторитетов, так и

בבחינת ועשה טוב בדברי מוסר שבאגדות ומילי דאבות עין טובה שיראה את חבירו בטוב עין ורעת רעהו אל יחשוב בלבו וכן לב טוב וחבר טוב כו'.

в аспекте «и делай добро» — посредством нравственных наставлений в агадот и изречениях трактата «Авот»: «добрый глаз» — чтобы смотреть на ближнего добрым взглядом; «и да не замышляет в сердце своем зла против ближнего своего»; а также «доброе сердце» и «добрый товарищ» и так далее.

(ועמ"ש בד"ה כה תברכו את בניי [בני ישראל] בפ"י איך לא אשא פנים לישראל כו' והם מדקדקים על עצמן עד כזית כו'.

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте сынов Израиля», в объяснении слов «Как же Мне не явить благоволение к Израилу... ведь они строги к себе даже в отношении оливкового объема...».

נמצא שע"י שכנס"י [שכנסת ישראל] מדקדקים על עצמן להחמיר ע"ע ביותר ממ"ש בתשב"כ [בתורה שבכתב] מזה נמשך בחי' ישא ה' פניו שהוא בחינת אהבה רבה שלמעלה מההשתלשלות כו'

Итак, благодаря тому, что Общность Израиля строга к себе и налагает на себя строгости сверх написанного в Письменной Торе, нисходит уровень «Да поднимет Авая Свой лик», то есть великая любовь, превосходящая цепь нисходящих миров (иштальшелут), и так далее,

ונמשך בחי' זו אליך ממש להיות גילוי אה"ר [אהבה רבה] זו גם באדם וכמ"ש ג"כ בד"ה שחורה אני ונאווה  
הני"ל שע"ז תתעלה הנפש הבהמית ג"כ כו' ע"ש. ועמ"ש בפ' מקץ סד"ה כי אתה נרי גבי

и этот уровень нисходит непосредственно к тебе, чтобы эта великая любовь раскрылась также и в человеке. Как объясняется и в упомянутом выше маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна»: благодаря этому возвысится и животная душа, и так далее; см. там. См. также сказанное в разделе Микец, в конце маамара, начинающегося словами «Ибо Ты — светильник мой», относительно

והנה בדורות הראשונים כו' אבל דורות האחרונים כו'. וזהו והוי' יגיה חשכי כו' וע"ש שהוא מלמעלה  
מסדר ההשתלשלות וזהו ענין ישא ה' פניו אליך והיינו ע"י שמדקדקים על עצמן וכמ"ש ברע"מ [ברע"א  
מהימנא] בפ' פינחס

«В прежних поколениях... но в поздних поколениях...». И в этом смысл слов: «И Авая озаряет мою тьму...»; см. там, где сказано, что это исходит свыше порядка нисходящих миров. В этом и состоит «Да поднимет Авая Свой лик к тебе»: это происходит благодаря тому, что они строги к самим себе; как написано в «Раая Мехемна», в главе Пинхас.

(דרל"ח ע"ב) שהוא בחי' ישאהו על אברתו שהוא למעלה ממה שנמשך ע"י רמ"ח פקודין דאינון רמ"ח  
אברין דמלכא וע"י [ועיין] בגמ' [בגמרא] במגילה (דף כ"ז ע"ב ודכ"ח ע"א) גבי ובמה הארכת ימים כו' יעו"ש  
[יעו"ש שם].

(лист 238б), и это уровень слов «Он носит его на Своих крыльях», превосходящий то, что нисходит благодаря 248 заповедям, которые являются 248 членами Царя. См. также Гемару, трактат «Мегила» (лист 27б и лист 28а), где говорится: «И чем ты продлил свои дни?..»; см. там.

ועמ"ש במ"א בפ"י כל המאריך באחד מאריכין לו ימיו כו'. וזהו שכתוב ושמע אביה את נדרה כו' הניא  
אביה אותה שהאב מפר את הנדר

См. также написанное в другом месте в объяснение слов: «Всякий, кто продлевает [произнесение слова] „Эхад“, тому продлевают дни...». И в этом смысл написанного: «И услышал ее отец обет...» — «отец ее отменил его»: отец отменяет обет,

**כי מבחי' אהבה רבה הוא מפר כתרגומו מבטל כל האיסורים והקישורים אשר כנס"י [כנסת ישראל] היא אסורה וקשורה ואין חבוש מתיר עצמו כ"א ע"י מדת אהבה רבה בחי' אביה.**

ибо он отменяет его благодаря великой любви; как переводит Таргум — «упраздняет». Эта любовь упраздняет все путы и узлы, которыми община Израиля связана и скована; ведь «узник не может освободить себя» иначе, чем благодаря качеству великой любви — уровню «ее отца».

**(וענין האיסורים שהיא אסורה וקשורה בהן י"ל [יש לומר] דהיינו חלישת כח הנפש שאין בכחה לצאת מנרתקה ומאסרה כו')**

(Путы, которыми она связана и скована, можно объяснить как ослабление сил души: у нее нет сил выйти из своей оболочки и темницы и т. д.,

**חומריות הגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] וכמ"ש במ"א בד"ה בחדש השלישי בפ' יתרו ושם נת' [נתבאר] שע"י התורה נמשך כח ועוז לנפש לבטל קישורים אלו כו' וכמ"א נתבאר דקישורים אלו נקרא סירכות ברע"מ [ברע"א מהימנא] שהנפש מסתבכת בהם וע"ז אינה יכולה לעלות כו')**

— материальность тела и животная душа, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце», в главе Итро. Там объясняется, что благодаря Торе душе нисходят сила и крепость, позволяющие упразднить эти узлы и т. д. В другом месте объясняется, что в «Раая Мехемна» эти узлы названы «сращениями» (сирхот): душа запутывается в них и потому не может подняться и т. д.,

**בד"ה פ"י הפסוק מי אל כמוך, וי"ל [ויש לומר] שהפרת נדרים ביוהכ"פ [ביום הכפורים] היינו שע"י התשובה נמשך בחי' הפרת וביטול הקישורים וגילוי האה"ר [האהבה רבה] בנפש כו'. ועוד י"ל [יש לומר] בענין שהאב מפר והוא ע"ד מ"ש בזהר פ' אמור)**

— в маамаре, начинающемся словами «Объяснение стиха „Кто Б-г, как Ты“». Можно сказать, что отмена обетов в Йом-Кипур означает, что благодаря тшуве нисходит уровень отмены и упразднения узлов и раскрывается великая любовь в душе и т. д. Можно также объяснить, почему обет отменяет отец: это соответствует сказанному в «Зоаре», глава Эмор,

**(ד"ק ע"ב) גבי בזמנא דנטלא מבי אבא ולא בזמנא דנטלי מבי אימא, כי מבחי' הבינה והדעת נמשך להיות אתכפיא סט"א [סטרא אחרא].**

(лист 100б), где говорится: «во время, когда она берет из дома Абы, а не во время, когда берет из дома Имы»; ибо от уровня Бины (понимания) и Даат (знания) нисходит способность подчинить ситра ахра (искафья).

וזהו ענין הנדרים סייג לפרישות, אבל להיות אתהפכא חשוכא ממש לנהורא א"א להיות מבחי בינה שמינה דינין מתערין,

И таково значение слов: «обеты — ограда для воздержания». Однако истинное превращение самой тьмы в свет (ит'апха) невозможно на уровне Бины, из которой пробуждаются суды,

אלא מבחי חכמה עילאה והחכמה תחיה והוא הביטול שלמעלה מהשגה ודעת כו' כמבואר בד"ה ראה אנכי נותן.

но лишь на уровне высшей Хохмы, ибо «мудрость дает жизнь»; и это самоустранение (би-туль), превосходящее постижение и знание и т. д., как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я предлагаю [вам]».

2 וזהו שהאב מפר ומהפך חשוכא לנהורא ומבחי זו נמשך ג"כ בחי ואם היו תהי [תהיה] לאיש הנזכר למעלה ועי' בזהר שם.

И вот почему отец отменяет обет и превращает тьму в свет. И от этого уровня также происходит уровень слов «А если она будет [выдана замуж] за мужа», упомянутых выше; см. также Зоар там.

אך פי' ושמע אביה את נדרה היינו שע"י אתכפייא בתחלה שזהו ענין הנדרים מזה נמשך אח"כ גילוי בחי אביה להיות אתהפכא חשוכא לנהורא.

Однако смысл слов «И услышит отец её обет» таков: благодаря первоначальному подчинению (иткафья), которым являются обеты, впоследствии раскрывается уровень «отца её», так что тьма превращается в свет (итапха).

ועיין עוד מענין בחינת אביה בפרדס שער חמישי פ"ג [פרק ג']. וז"ש [וזהו שכתוב] ג"כ וידבר משה אל ראשי המטות כו' לאמר זה הדבר כו'

См. также о понятии уровня «отца её» в «Пардес», Врата пятые, глава 3. И это также смысл написанного: «И говорил Моше главам колен... говоря: вот что...»:

שע"י לאמר זה הדבר שמבחינת משה על ידי זה יוכל להתיר הנדר כו' גם ראשי המטות הוא בחי רעותא דליבא אה"ר [אהבה רבה] וכמבואר למעלה:

посредством слов «говоря: вот что», относящихся к уровню Моше, можно отменить обет и т. д. Кроме того, «главы колен» — это уровень желания сердца (реута д-либа), великой любви, как объяснялось выше.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/4/](https://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/matos/4/)

---

### В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак